

N° 4505.

COMMONWEALTH D'AUSTRALIE ET SUISSE

Accord commercial, avec annexes, signé à Canberra, le 4 novembre 1938, et à Berne, le 22 novembre 1938, et échanges de notes y relatifs des mêmes dates.

Texte officiel anglais communiqué par le ministre des Affaires étrangères du Commonwealth d'Australie. L'enregistrement de cet accord a eu lieu le 23 janvier 1939.

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA AND SWITZERLAND

Commercial Agreement, with Annexes, signed at Canberra, November 4th, 1938, and at Berne, November 22nd, 1938, and Exchanges of Notes relating thereto of the same Dates.

English official text communicated by the Minister for External Affairs of the Commonwealth of Australia. The registration of this Agreement took place January 23rd, 1939.

No. 4505. — COMMERCIAL AGREEMENT¹ BETWEEN THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA AND SWITZERLAND. SIGNED AT CANBERRA, NOVEMBER 4TH, 1938, AND AT BERNE, NOVEMBER 22ND, 1938.

THE GOVERNMENT OF THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA and THE SWISS FEDERAL COUNCIL, desiring to facilitate and extend the commercial relations between Australia and Switzerland, have agreed as follows :

Article 1.

Articles, the produce or manufacture of Australia, on importation into Switzerland, and articles, the produce or manufacture of Switzerland, on importation into Australia, shall not be subjected to other or higher duties or charges than those paid on like articles, the produce or manufacture of any other foreign country.

Article 2.

(a) Articles, the produce or manufacture of Switzerland, enumerated in Schedule A to this Agreement, shall, on importation into Australia, be accorded the benefits of the Australian Intermediate Tariff.

(b) Articles, the produce or manufacture of Switzerland, enumerated in Schedule B to this Agreement, shall not, on importation into Australia, be subjected to higher primage duties than those specified in the said Schedule.

(c) The foregoing provisions of this Article shall not be deemed to exempt any articles from liability to Sales Tax or, except as provided in paragraph (b) of this Article, from payment of primage duties.

Article 3.

Articles, the produce or manufacture of Australia, enumerated in Schedule C to this Agreement, shall not, on importation into Switzerland, be subjected to higher duties than those specified in the said Schedule.

Article 4.

With respect to the articles enumerated in Schedule D to this Agreement the quantities of such articles produced or manufactured in Australia which shall be permitted to be imported annually into Switzerland shall not be less than those specified in the said Schedule.

Article 5.

The notes incorporated in the Schedules to this Agreement shall be given force and effect as integral parts of the Agreement.

Article 6.

In the event that quantitative restrictions are imposed in either Australia or Switzerland on the importation of any goods of interest to the other country, it is agreed that, in the allocation of the quantity of restricted goods which may be authorized for importation, the other country will be granted a share of the total permitted foreign imports of such goods equivalent to the proportion of the total foreign imports of such goods which it enjoyed in a previous representative period prior to the imposition of such quantitative restrictions.

¹ The exchange of ratifications took place at Canberra, December 16th, 1938.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

N^o 4505. — ACCORD² COMMERCIAL ENTRE LA CONFÉDÉRATION AUSTRALIENNE ET LA SUISSE. SIGNÉ A CANBERRA, LE 4 NOVEMBRE 1938, ET A BERNE, LE 22 NOVEMBRE 1938.

LE CONSEIL FÉDÉRAL DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE et LE GOUVERNEMENT DE LA CONFÉDÉRATION AUSTRALIENNE, désireux de faciliter et de favoriser le développement des échanges commerciaux entre l'Australie et la Suisse, sont convenus des dispositions suivantes :

Article premier.

Les produits d'origine suisse à leur importation en Australie et les produits d'origine australienne à leur importation en Suisse ne seront pas soumis à des droits ou taxes autres ou plus élevés que ceux auxquels sont ou seront assujettis les produits de même nature originaires d'un pays tiers quelconque.

Article 2.

a) Les produits suisses énumérés dans la liste A annexée au présent accord bénéficieront, à leur importation en Australie, des droits du tarif intermédiaire australien.

b) Les produits suisses énumérés dans la liste B annexée au présent accord ne seront pas soumis, à leur importation en Australie, à des droits de primage plus élevés que ceux inscrits sur ladite liste.

c) Les dispositions des paragraphes a) et b) du présent article ne pourront pas être invoquées en faveur de l'exemption desdits produits du paiement de la taxe de vente ou, sauf dans les limites prévues au paragraphe b), du paiement des droits de primage.

Article 3.

Les produits australiens énumérés dans la liste C annexée au présent accord ne seront pas soumis, à leur importation en Suisse, à des droits plus élevés que ceux inscrits sur ladite liste.

Article 4.

En ce qui concerne les produits énumérés dans la liste D annexée au présent accord, les importations australiennes autorisées annuellement par la Suisse ne devront pas être inférieures aux quantités inscrites sur ladite liste.

Article 5.

Les remarques figurant dans les listes annexées au présent accord font partie intégrante de l'accord.

Article 6.

Dans le cas où l'un des deux pays édicterait des mesures restreignant l'importation d'un produit intéressant le commerce d'exportation de l'autre pays, ce dernier pourrait prétendre à un contingent d'importation lui assurant, en poids, le même pourcentage que précédemment dans les importations totales du produit en question.

¹ Traduction du Gouvernement fédéral suisse.

¹ Translation of the Swiss Federal Government.

² L'échange des ratifications a eu lieu à Canberra, le 16 décembre 1938.

Article 7.

In all matters concerning the rules, formalities or charges imposed in connexion with any form of quantitative restriction on the importation of any article, the Government of the Commonwealth of Australia and the Swiss Federal Council agree to extend to articles the produce or manufacture of Switzerland and Australia respectively every favour granted to any other foreign country.

Article 8.

The Government of the Commonwealth of Australia and the Swiss Federal Council reserve the right to withdraw or to modify the concession granted on any article under this Agreement if, as a result of the extension of such concession to third countries, such countries obtain the major benefit of such concession and in consequence thereof an unduly large increase in importations from such countries of such article takes place.

Article 9.

If either Party adopts in respect of any article specifically mentioned in this Agreement any measures which, even though they do not conflict with the terms of this Agreement, are considered by the other Party to have the effect of nullifying or impairing any of the advantages of this Agreement, the Party which considers its interests adversely affected may, within three months of the adoption of such measures, request the opening of negotiations with a view to effecting a mutually satisfactory adjustment of the matter. If agreement is not reached within two months of the receipt of such request the Party which considers its interests adversely affected may take such action as it thinks proper to re-establish the equilibrium of the present Agreement.

Article 10.

The provisions of this Agreement shall apply also to the Principality of Liechtenstein so long as it is bound to Switzerland by a Customs union treaty.

Article 11.

Nothing in this Agreement shall entitle Switzerland to claim the benefit of any treatment, preference or privilege which may at any time be in force exclusively between the territories under the sovereignty of His Majesty the King of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, or under His Majesty's suzerainty, protection or mandate.

Article 12.

The present Agreement, after being approved by the Parliament of the Commonwealth of Australia and by the competent authority on the part of Switzerland, shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Canberra as soon as possible. The Agreement shall come into force fourteen days after the exchange of instruments of ratification or on such earlier date as may be agreed upon and shall remain in force and effect until six months from the day on which either Party shall have given notice to the other of its intention to terminate it.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed in duplicate this Agreement.

Signed at Canberra, this fourth day of November, 1938.

Signed at Berne, this twenty-second day of November, 1938.

Thomas W. WHITE.

HOTZ.

SCHEDULE A.

Item of the Australian Customs Tariff	Description of Articles.
Ex 41 (A)	Cheese having the eye formation characteristic of the Swiss or Emmenthaler type ; and cheese of the Gruyere or Emmenthaler processed type in containers not exceeding 10 oz. in weight.
Ex 105 (A) (1) (a)	Cotton piece goods known as organdie—unbleached, bleached, printed, dyed or coloured, weighing less than one and two-third oz. per square yard and manufactured from yarns the average number of which exceeds count number 80—the value for duty of which exceeds 7 ³ / ₄ d. per square yard.
105 (E) (2)	Lace for attire ; lace flouncings ; millinery nets ; dress nets ; veilings ; embroideries in the piece ; tucked linens or cottons.
Ex 105 (K) (1)	Piece goods of a class or kind not produced in Australia which would otherwise be dutiable at a higher rate than that payable under this sub-item imported for use in the manufacture of neckties, as prescribed by Departmental By-laws : Wholly of silk.
106 (B)	Trimmings and Ornaments, n.e.i. for Hats, Shoes and other attire, not being partly or wholly of gold or silver ; Braids n.e.i. ; Fringes n.e.i. ; Frillings ; Ruffings ; Pleatings ; Ruchings ; Galoons n.e.i. ; Ribbons n.e.i. ; Tinselled Belting n.e.i. ; Webbing n.e.i. ; Belting for apparel not elsewhere specified and not being cut to lengths for belts.
<i>Note</i> : It has been agreed by the Government of the Commonwealth of Australia that Bows and Jabots for women's attire shall be specifically included in Tariff Item 106 (B) under appropriate descriptions.	
Ex 110 (D)	Articles of women's apparel, made from textile fabrics and having embroidered work or lace work thereon or made wholly or in chief part from lace, viz. : Collars, collars with jabots attached, collar and cuff sets, cuffs, modesty vests for outerwear, and vestees with or without collars attached.
114 (G) (1)	Hoods other than of felt. For the purposes of this paragraph a hood means any unblocked form of any material (other than felt) woven or plaited throughout from the tip of the crown to the edge of the brim, also any unblocked form made of braid or similar material joined together by hand with a concealed thread.
114 (G) (2)	Hat Forms of braid or similar material sewn with a visible stitch, but not blocked or further processed.
Ex 120 (B) (1)	Handkerchiefs, cotton or linen or cotton and linen, wholly or in part of machine-made lace or embroidered on the multiple needle embroidery machines finished off with machine-made scalloped edge, machine-made hems or other machine-made fancy finishing edges, containing no hand-made lace and not embroidered or tamboured in any part by hand.
318 (A) (4) (a)	Wristlet watches n.e.i. and cases thereof, viz :
	(1) Nickel-plated, nickel alloy, chromium-plated, and steel.
	(2) Other.
Ex 318 (A) (4) (b)	Watches and Chronometers, n.e.i.
Ex 338 (A)	Trade catalogues, price lists and other printed advertising matter, not designed to advertise the sale of goods by any person, firm or company in Australia, when imported into Australia in single copies addressed to hospitals, medical practitioners or dentists, and not exceeding one copy to each hospital, medical practitioner or dentist, and not being for distribution.

SCHEDULE B.

Item of the Australian Customs Tariff	Description of Articles	Rate of Primage Duty
105 (E) (2)	Lace for attire; lace flouncings; millinery nets; dress nets; veilings; embroideries in the piece; tucked linens or cottons	5 % <i>ad valorem</i>
106 (B)	Trimmings and Ornaments, n.e.i. for Hats, Shoes and other attire, not being partly or wholly of gold or silver; Braids n.e.i.; Fringes n.e.i.; Frillings; Ruffings; Pleatings; Ruchings; Galoons n.e.i.; Ribbons n.e.i.; Tinselled Belting n.e.i.; Webbing n.e.i.; Belting for apparel not elsewhere specified and not being cut to lengths for belts	5 % <i>ad valorem</i>
<p><i>Note</i> : It has been agreed by the Government of the Commonwealth of Australia that Bows and Jabots for women's attire shall be specifically included in Tariff Item 106 (B) under appropriate descriptions.</p>		
Ex 110 (D)	Articles of women's apparel, made from textile fabrics and having embroidered work or lace work thereon or made wholly or in chief part from lace, viz : Collars, collars with jabots attached, collar and cuff sets, cuffs, modesty vests for outerwear, and vestees with or without collars attached	5 % <i>ad valorem</i>
114 (G) (1)	Hoods other than of felt For the purposes of this paragraph a hood means any unblocked form of any material (other than felt) woven or plaited throughout from the tip of the crown to the edge of the brim, also any unblocked form made of braid or similar material joined together by and with a concealed thread.	5 % <i>ad valorem</i>
114 (G) (2)	Hat Forms of braid or similar material sewn with a visible stitch, but not blocked or further processed	5 % <i>ad valorem</i>
318 (A) (4)	Wristlet watches n.e.i. and cases therefor, viz : (1) Nickel-plated, nickel alloy, chromium-plated, and steel (2) Other	5 % <i>ad valorem</i> 5 % <i>ad valorem</i>
338 (A)	Trade catalogues, price lists and other printed advertising matter, not designed to advertise the sale of goods by any person, firm or company in Australia, when imported into Australia in single copies addressed to hospitals, medical practitioners or dentists, and not exceeding one copy to each hospital, medical practitioner or dentist, and not being for distribution	Free

SCHEDULE C.

Number of the Swiss Tariff	Description of Articles	Rate of Duty
24 a ¹	Apples and Pears <i>Note</i> : This rate is consolidated as follows : In respect of Apples, 1st April to 15th July. In respect of Pears, 1st February to 15th July.	5 francs per 100 kilogs.
33	Raisins (including currants) of all kinds, except Malaga raisins as well as Denia raisins in bunches	10 francs per 100 kilogs.

Number of the Swiss Tariff	Description of Articles	Rate of Duty
Ex 101 b	Canned Fruits, viz.: Apricots, Peaches, Pears, Pineapples.	45 francs per 100 kilogs., so long as this rate is consolidated in accordance with an Agreement with a third country; otherwise 55 francs per 100 kilogs.
455	Wool: Raw, scoured, dyed	0.15 francs per 100 kilogs.
841	Lead, soft, in bars, pigs, slabs; hard lead, type metal	0.30 francs per 100 kilogs.
Ex 969	Sandalwood Oil	10 francs per 100 kilogs.
Ex 1052	Eucalyptus Oil	10 francs per 100 kilogs.
1078	Starch—raw, subject to proof being furnished that it will be used for industrial purposes	1 franc per 100 kilogs.

SCHEDULE D.

Number of the Swiss Tariff	Description of Articles	Annual quotas in 100 kilogrammes
4	Barley	38,000
24 a ¹	Apples and Pears	15,000
	<i>Note</i> : This quota shall be allotted for importation during the following periods:	
	In respect of Apples, 1st April to 15th July.	
	In respect of Pears, 1st February to 15th July.	
229 b } 236 }	Building and cabinet-makers' and veneer wood	10,000

EXCHANGE OF NOTES

AUSTRALIAN LETTER NO. I.

MINISTER FOR TRADE AND CUSTOMS.

SIR,

CANBERRA, A.C.T., *November 4th, 1938.*

With reference to the discussions which have taken place regarding the quota restrictions in force in Switzerland on apples and pears, and the quota to be allocated to Australia under the terms of Schedule D to the Commercial Agreement between the Commonwealth of Australia and Switzerland, signed this day on behalf of the Commonwealth, it is understood that the Swiss Government are willing to agree to the following supplementary arrangements:

(1) Swiss import permits issued for Australian apples and pears in general shall not be transferable in favour of like produce of other countries. The Swiss Government shall allow transfers of import permits for Australian apples and pears in favour of like produce of other countries only with the consent of the Commonwealth Government or their officially designated representatives.

(2) If, during the period specified for the importation of Australian apples and pears into Switzerland, it appears that Australian exporters are able to sell to Swiss importers quantities in excess of the quota specified in Schedule D, the Swiss Government will favourably consider the grant of supplementary quotas in order to permit such additional quantities of Australian apples and pears to be imported into Switzerland.

I shall be glad if you will confirm that the Swiss Government agree that the abovementioned supplementary arrangements shall hold so long as the Agreement remains in force.

Yours faithfully,

Thomas W. WHITE.

Dr. A. Koch,
Department of Public Economy, Berne, Switzerland.

SWISS LETTER NO. 1.

SIR,

BERNE, *November 22nd, 1938.*

I desire to acknowledge the receipt of your letter of 4th November, 1938, addressed to me in the following terms :

“ With reference to the discussions which have taken place regarding the quota restrictions in force in Switzerland on apples and pears, and the quota to be allocated to Australia under the terms of Schedule D to the Commercial Agreement between the Commonwealth of Australia and Switzerland, signed this day on behalf of the Commonwealth, it is understood that the Swiss Government are willing to agree to the following supplementary arrangements :

(1) Swiss import permits issued for Australian apples and pears in general shall not be transferable in favour of like produce of other countries. The Swiss Government shall allow transfers of import permits for Australian apples and pears in favour of like produce of other countries only with the consent of the Commonwealth Government or their officially designated representatives.

(2) If, during the period specified for the importation of Australian apples and pears into Switzerland, it appears that Australian exporters are able to sell to Swiss importers quantities in excess of the quota specified in Schedule D, the Swiss Government will favorably consider the grant of supplementary quotas in order to permit such additional quantities of Australian apples and pears to be imported into Switzerland.

I shall be glad if you will confirm that the Swiss Government agree that the abovementioned supplementary arrangements shall hold so long as the Agreement remains in force. ”

In accordance with the desire expressed in the last paragraph of your letter, I am pleased to inform you that the Swiss Government agree that the supplementary arrangements expressed in your letter under reply shall hold so long as the Agreement remains in force.

Yours faithfully,

Lieutenant-Colonel the Honourable T. W. White,
D.F.C., V.D., M.P., Canberra, A.C.T., Australia.

Dr. A. KOCH.

AUSTRALIAN LETTER NO. 2.

MINISTER FOR TRADE AND CUSTOMS.

SIR,

CANBERRA, A.C.T., *November 4th, 1938.*

With reference to the Commercial Agreement between the Commonwealth of Australia and Switzerland, signed this day on behalf of the Commonwealth, I have the honour to inform you that the Commonwealth Government take note of the requests for the reduction of duties on the tariff items set out hereunder submitted on behalf of the Swiss Government during the negotiations :

Je vous saurais gré de bien vouloir me confirmer que le Gouvernement suisse est d'accord de considérer les arrangements complémentaires précités comme faisant partie intégrante de l'accord.

Veillez agréer, etc.

Thomas W. WHITE.

Monsieur le Dr A. Koch,
Département de l'Economie publique, Berne (Suisse).

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

LETTRE SUISSE N° 1.

MONSIEUR LE MINISTRE,

BERNE, le 22 novembre 1938.

A la date du 4 novembre 1938, vous avez bien voulu me faire parvenir la communication suivante :

« Je me réfère aux négociations qui ont eu lieu concernant la restriction applicable en Suisse à l'importation des pommes et des poires et le contingent garanti à l'Australie par la liste D de l'accord commercial conclu aujourd'hui entre la Confédération australienne et la Suisse. Il est donc entendu que le Gouvernement suisse est prêt à admettre les arrangements complémentaires suivants :

1° Les permis délivrés par la Suisse pour l'importation de pommes et de poires australiennes ne pourront, en principe, être transférés sur d'autres pays. Le Gouvernement suisse ne procédera à de tels transferts qu'avec l'assentiment du Gouvernement australien ou des représentants officiels désignés par lui.

2° Si l'on constatait, pendant la période prévue pour l'importation de pommes et poires australiennes, que les exportateurs australiens sont en mesure de vendre aux importateurs suisses des quantités supérieures au contingent fixé dans la liste D, le Gouvernement suisse s'efforcera d'accorder des contingents supplémentaires pour assurer l'importation en Suisse de l'excédent de pommes et poires australiennes.

Je vous saurais gré de bien vouloir me confirmer que le Gouvernement suisse est d'accord de considérer les arrangements complémentaires précités comme faisant partie intégrante de l'accord. »

Déférant au vœu exprimé dans le dernier alinéa de votre lettre, j'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement suisse est d'accord de considérer les arrangements complémentaires mentionnés comme faisant partie intégrante de l'accord.

Agrérez, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

A Son Excellence Monsieur le Lieutenant-colonel T. W. White, (Signé) Dr A. KOCH.
D.F.C., V.D., M.P., Canberra (Australie).

TRADUCTION. — TRANSLATION.

LETTRE AUSTRALIENNE N° 2.

MINISTÈRE DU COMMERCE ET DES DOUANES.

MONSIEUR,

CANBERRA, A.C.T., le 4 novembre 1938.

Me référant à l'accord commercial signé ce jour entre la Confédération australienne et la Suisse, j'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement australien prend note des demandes de réduction des droits afférents aux rubriques tarifaires reprises ci-après présentées par vous au nom du Gouvernement suisse au cours des négociations :

¹ Traduction du Gouvernement fédéral suisse.

¹ Translation of the Swiss Federal Government.

Tariff Item 114 (G) (1)	Hoods other than of felt.
Tariff Item 114 (G) (2)	Hat forms of braid or similar material sewn with a visible stitch, but not blocked or further processed.
Tariff Item 318 (A) (4) (a)	Wristlet watches n.e.i. and cases therefor, viz. :
	(1) Nickel-plated, nickel alloy, chromium-plated, and steel.
	(2) Other.

I have the honour to place on record and confirm the undertaking given on behalf of the Commonwealth Government to refer these items to the Australian Tariff Board for public inquiry and report (if not already so referred) with a view to determining a new Intermediate Tariff rate.

Yours faithfully,

Thomas W. WHITE.

Dr. A. Koch,
Department of Public Economy, Berne, Switzerland.

SWISS LETTER NO. 2.

SIR,

BERNE, *November 22nd*, 1938.

I desire to acknowledge the receipt of your letter of 4th November, 1938, in the following terms :

“ With reference to the Commercial Agreement between the Commonwealth of Australia and Switzerland, signed this day on behalf of the Commonwealth, I have the honour to inform you that the Commonwealth Government take note of the requests for the reduction of duties on the tariff items set out hereunder submitted on behalf of the Swiss Government during the negotiations :

Tariff Item 114 (G) (1)	Hoods other than of felt.
Tariff Item 114 (G) (2)	Hat forms of braid or similar material sewn with a visible stitch, but not blocked or further processed.
Tariff Item 318 (A) (4) (a)	Wristlet watches n.e.i. and cases therefor, viz. :
	(1) Nickel-plated, nickel alloy, chromium-plated and steel.
	(2) Other.

I have the honour to place on record and confirm the undertaking given on behalf of the Commonwealth Government to refer these items to the Australian Tariff Board for public inquiry and report (if not already so referred) with a view to determining a new Intermediate Tariff rate.”

In acknowledging the receipt of this letter I desire to inform you that it has the agreement of the Swiss Government.

Yours faithfully,

DR. A. KOCH.

Lieutenant-Colonel the Honourable T. W. White,
D.F.C., V.D., M.P., Canberra, A.C.T., Australia.

AUSTRALIAN LETTER NO. 3.

MINISTER FOR TRADE AND CUSTOMS.

SIR,

CANBERRA, A.C.T., *November 4th*, 1938.

With reference to the Commercial Agreement between the Commonwealth of Australia and Switzerland, signed this day on behalf of the Commonwealth, I have the honour to inform you

- 114 (G) (1) Cloches autres qu'en feutre.
 114 (G) (2) Formes de chapeaux, en tresses ou articles similaires cousus par un point apparent, mais non façonnées ni autrement travaillées.
 318 (A) (4) (a) Montres-bracelets n. c. a. et leurs boîtiers :
 1. Nickelées, en alliage de nickel, chromées et en acier ;
 2. Autres.

Conformément à votre désir, j'ai l'honneur de confirmer l'engagement pris au nom du Gouvernement australien de soumettre ces rubriques du tarif au « Tariff Board », afin qu'il soit procédé à une enquête publique et de faire rapport (si cela n'a pas déjà été fait) en vue de déterminer les nouveaux taux du tarif intermédiaire.

Veuillez agréer, etc.

Thomas W. WHITE.

Monsieur le D^r A. Koch,
 Département de l'Economie publique, Berne (Suisse).

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

LETTRE SUISSE N^o 2.

MONSIEUR LE MINISTRE,

BERNE, le 22 novembre 1938.

A la date du 4 novembre 1938, vous avez bien voulu me faire parvenir la communication suivante :

« Me référant à l'accord commercial signé ce jour entre la Confédération australienne et la Suisse, j'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement australien prend note des demandes de réduction des droits afférents aux rubriques tarifaires reprises ci-après présentées par vous au nom du Gouvernement suisse au cours des négociations :

- 114 (G) (1) Cloches autres qu'en feutre.
 114 (G) (2) Formes de chapeaux, en tresses ou articles similaires cousus par un point apparent, mais non façonnées ni autrement travaillées.
 318 (A) (4) (a) Montres-bracelets n. c. a. et leurs boîtiers :
 1. Nickelées, en alliage de nickel, chromées et en acier ;
 2. Autres.

Conformément à votre désir, j'ai l'honneur de confirmer l'engagement pris au nom du Gouvernement australien de soumettre ces rubriques du tarif au « Tariff Board » afin qu'il soit procédé à une enquête publique et de faire rapport (si cela n'a pas déjà été fait) en vue de déterminer les nouveaux taux du tarif intermédiaire. »

En accusant réception de cette communication, j'ai l'honneur de vous faire savoir qu'elle rencontre l'assentiment du Gouvernement suisse.

Agrérez, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

(Signé) D^r A. KOCH.

A Son Excellence Monsieur le Lieutenant-colonel T. W. White,
 D.F.C., V.D., M.P., Canberra (Australie).

TRADUCTION. — TRANSLATION.

LETTRE AUSTRALIENNE N^o 3.

MINISTÈRE DU COMMERCE ET DES DOUANES.

MONSIEUR,

CANBERRA, A.C.T., le 4 novembre 1938.

Me référant à l'accord commercial signé ce jour entre la Confédération australienne et la Suisse, j'ai l'honneur de vous informer que la concession tarifaire (ex 105 (a) (1) (a)), mentionnée dans

¹ Traduction du Gouvernement fédéral suisse.

¹ Translation of the Swiss Federal Government.

that the tariff concession on organdie as specified in Schedule A (ex Tariff Item 105 (A) (1) (a)) on importation into Australia from Switzerland is granted subject to the condition that a certificate be furnished by a Swiss Chamber of Commerce with respect to each consignment that the fabric is organdie in the sense of the relevant Item of the Australian Customs Tariff.

I have the honour also to inform you that the tariff concession on cotton or linen handkerchiefs as specified in Schedule A (ex Tariff Item 120 (B) (1)) on importation into Australia is granted subject to the condition that a certificate be furnished by a Swiss Chamber of Commerce with respect to each consignment that the handkerchiefs comply with the description in, or have been manufactured by the processes described in, the relevant Item of the Australian Customs Tariff.

Yours faithfully,

Thomas W. WHITE.

Dr. A. Koch,

Department of Public Economy, Berne, Switzerland.

SWISS LETTER NO. 3.

SIR,

BERNE, *November 22nd*, 1938.

I desire to acknowledge the receipt of your letter of 4th November, 1938, addressed to me in the following terms :

“ With reference to the Commercial Agreement between the Commonwealth of Australia and Switzerland, signed this day on behalf of the Commonwealth, I have the honour to inform you that the tariff concession on organdie as specified in Schedule A (ex Tariff Item 105 (A) (1) (a)) on importation into Australia from Switzerland is granted subject to the condition that a certificate be furnished by a Swiss Chamber of Commerce with respect to each consignment that the fabric is organdie in the sense of the relevant Item of the Australian Customs Tariff.

I have the honour also to inform you that the tariff concession on cotton or linen handkerchiefs as specified in Schedule A (ex Tariff Item 120 (B) (1)) on importation into Australia is granted subject to the condition that a certificate be furnished by a Swiss Chamber of Commerce with respect to each consignment that the handkerchiefs comply with the description in, or have been manufactured by the processes described in, the relevant Item of the Australian Customs Tariff. ”

In acknowledging the receipt of this communication I desire to inform you that it has the agreement of the Swiss Government.

Yours faithfully,

Dr. A. KOCH.

Lieutenant-Colonel the Honourable T. W. White,
D.F.C., V.D., M.P., Canberra, A.C.T., Australia.

AUSTRALIAN LETTER NO. 4.

MINISTER FOR TRADE AND CUSTOMS.

SIR,

CANBERRA, A.C.T., *November 4th*, 1938.

With reference to the Commercial Agreement between the Commonwealth of Australia and Switzerland, signed this day on behalf of the Commonwealth, I have the honour to inform you

la liste A pour l'organdi d'origine suisse, est accordée à l'importation en Australie à la condition que chaque envoi soit accompagné d'un certificat délivré par une chambre de commerce suisse et attestant qu'il s'agit d'organdi au sens de la rubrique précitée du tarif des douanes australiennes.

J'ai l'honneur de vous faire connaître en outre que la concession tarifaire (ex 120 (B) (1)), mentionnée dans la liste A pour les mouchoirs de coton et de lin, est accordée à l'importation en Australie à la condition que chaque envoi soit accompagné d'un certificat délivré par une chambre de commerce suisse et attestant que les mouchoirs répondent à la description donnée à la rubrique précitée du tarif australien ou ont été confectionnés selon le procédé spécifié dans cette rubrique.

Veuillez agréer, etc.

Thomas W. WHITE.

Monsieur le Dr A. Koch,
Département de l'Economie publique, Berne (Suisse).

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

LETTRE SUISSE N° 3.

MONSIEUR LE MINISTRE,

BERNE, le 22 novembre 1938.

A la date du 4 novembre 1938, vous avez bien voulu me faire parvenir la communication suivante :

« Me référant à l'accord commercial signé ce jour entre la Confédération australienne et la Suisse, j'ai l'honneur de vous informer que la concession tarifaire (ex 105 (a) (1) (a)), mentionnée dans la liste A pour l'organdi d'origine suisse, est accordée à l'importation en Australie à la condition que chaque envoi soit accompagné d'un certificat délivré par une chambre de commerce suisse et attestant qu'il s'agit d'organdi au sens de la rubrique précitée du tarif des douanes australiennes.

J'ai l'honneur de vous faire connaître en outre que la concession tarifaire (ex 120 (B) (1)), mentionnée dans la liste A pour les mouchoirs de coton et de lin, est accordée à l'importation en Australie à la condition que chaque envoi soit accompagné d'un certificat délivré par une chambre de commerce suisse et attestant que les mouchoirs répondent à la description donnée à la rubrique précitée du tarif australien ou ont été confectionnés selon le procédé spécifié dans cette rubrique. »

En accusant réception de cette communication, j'ai l'honneur de vous faire savoir qu'elle rencontre l'assentiment du Gouvernement suisse.

Agrez, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

(Signé) Dr A. KOCH.

A Son Excellence Monsieur le Lieutenant-colonel T. W. White,
D.F.C., V.D., M.P., Canberra (Australie).

TRADUCTION. — TRANSLATION.

LETTRE AUSTRALIENNE N° 4.

MINISTÈRE DU COMMERCE ET DES DOUANES.

MONSIEUR,

CANBERRA, A.C.T., le 4 novembre 1938.

Me référant à l'accord commercial signé ce jour entre la Confédération australienne et la Suisse, j'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement australien consent à ce que les produits

¹ Traduction du Gouvernement fédéral suisse.

¹ Translation of the Swiss Federal Government.

that the Commonwealth Government agree to the classification under Australian Tariff Item 415A (2) of the preparations Finish NSW and Finish NS used in the textile industry. These preparations will be covered by the following description :

“ Chemical compounds or mixtures in aqueous emulsion or paste form used in the textile industry to prevent slipping of the threads or yarns in the process of weaving, under security.”

The Commonwealth Government also agree to the classification under Australian Tariff Item 285 (B) of the medicinal preparations Bellergal, Calciumbronat and Gynergen.

These classifications are agreed to for a period of one year from the date of the entry into force of the Agreement. Thereafter they shall be subject to revision should the Commonwealth Government consider that the admission into Australia of the abovementioned preparations under such classifications is likely to be detrimental to any Australian industry.

Yours faithfully,

Thomas W. WHITE.

Dr. A. Koch,

Department of Public Economy, Berne, Switzerland.

SWISS LETTER NO. 4.

SIR,

BERNE, *November 22nd*, 1938.

I desire to acknowledge the receipt of your letter of 4th November, 1938, addressed to me in the following terms :

“ With reference to the Commercial Agreement between the Commonwealth of Australia and Switzerland, signed this day on behalf of the Commonwealth, I have the honour to inform you that the Commonwealth Government agree to the classification under Australian Tariff Item 415A (2) of the preparations Finish NSW and Finish NS used in the textile industry. These preparations will be covered by the following description :

‘ Chemical compounds or mixtures in aqueous emulsion or paste form used in the textile industry to prevent slipping of the threads or yarns in the process of weaving, under security.’

The Commonwealth Government also agree to the classification under Australian Tariff Item 285 (B) of the medicinal preparations Bellergal, Calciumbronat and Gynergen.

These classifications are agreed to for a period of one year from the date of the entry into force of the Agreement. Thereafter they shall be subject to revision should the Commonwealth Government consider that the admission into Australia of the abovementioned preparations under such classifications is likely to be detrimental to any Australian industry.”

In acknowledging the receipt of this communication I desire to inform you that it has the agreement of the Swiss Government.

Yours faithfully,

Dr. A. KOCH.

Lieutenant-Colonel the Honourable T. W. White,
D.F.C., V.D., M.P., Canberra, A.C.T., Australia.

« Finish NSW » et « Finish NS » en usage dans l'industrie textile soient classés sous le N° 415 (A) (2) du tarif australien. Ces produits porteront l'inscription suivante :

« Composés ou mélanges chimiques en solutions aqueuses ou sous forme de pâtes, utilisés dans l'industrie textile pour empêcher les fils de glisser au cours du tissage, sous garantie. »

Le Gouvernement australien accepte également que les produits médicaux « Bellergal, Calciumbronat et Gynergen » soient classés sous le N° 285 (B) du tarif australien. Ces tarifications seront appliquées provisoirement pendant une année à compter de la date d'entrée en vigueur de l'accord. Elles seront soumises à une révision si le Gouvernement australien estimait que le classement desdits produits sous les rubriques précitées était susceptible de porter préjudice à une industrie australienne.

Veuillez agréer, etc.

Thomas W. WHITE.

Monsieur le Dr A. Koch,
Département de l'Economie publique, Berne (Suisse.)

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

LETTRE SUISSE N° 4.

MONSIEUR LE MINISTRE,

BERNE, le 22 novembre 1938.

A la date du 4 novembre 1938, vous avez bien voulu me faire parvenir la communication suivante :

« Me référant à l'accord commercial signé ce jour entre la Confédération australienne et la Suisse, j'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement australien consent à ce que les produits « Finish NSW » et « Finish NS » en usage dans l'industrie textile soient classés sous le N° 415 (A) (2) du tarif australien. Ces produits porteront l'inscription suivante :

« Chemical compounds or mixtures in aqueous emulsion or paste form used in the textile industry to prevent slipping of the threads or yarns in the process of weaving, under security. »

Le Gouvernement australien accepte également que les produits médicaux « Bellergal, Calciumbronat et Gynergen » soient classés sous le N° 285 (B) du tarif australien. Ces tarifications seront appliquées provisoirement pendant une année à compter de la date d'entrée en vigueur de l'accord. Elles seront soumises à une révision si le gouvernement australien estimait que le classement desdits produits sous les rubriques précitées était susceptible de porter préjudice à une industrie australienne. »

En accusant réception de cette communication, j'ai l'honneur de vous faire savoir qu'elle rencontre l'assentiment du Gouvernement suisse.

Agréé, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

(Signé) Dr A. KOCH.

A Son Excellence Monsieur le Lieutenant-colonel T. W. White,
D.F.C., V.D., M.P., Canberra (Australie).

¹ Traduction du Gouvernement fédéral suisse.

¹ Translation of the Swiss Federal Government.